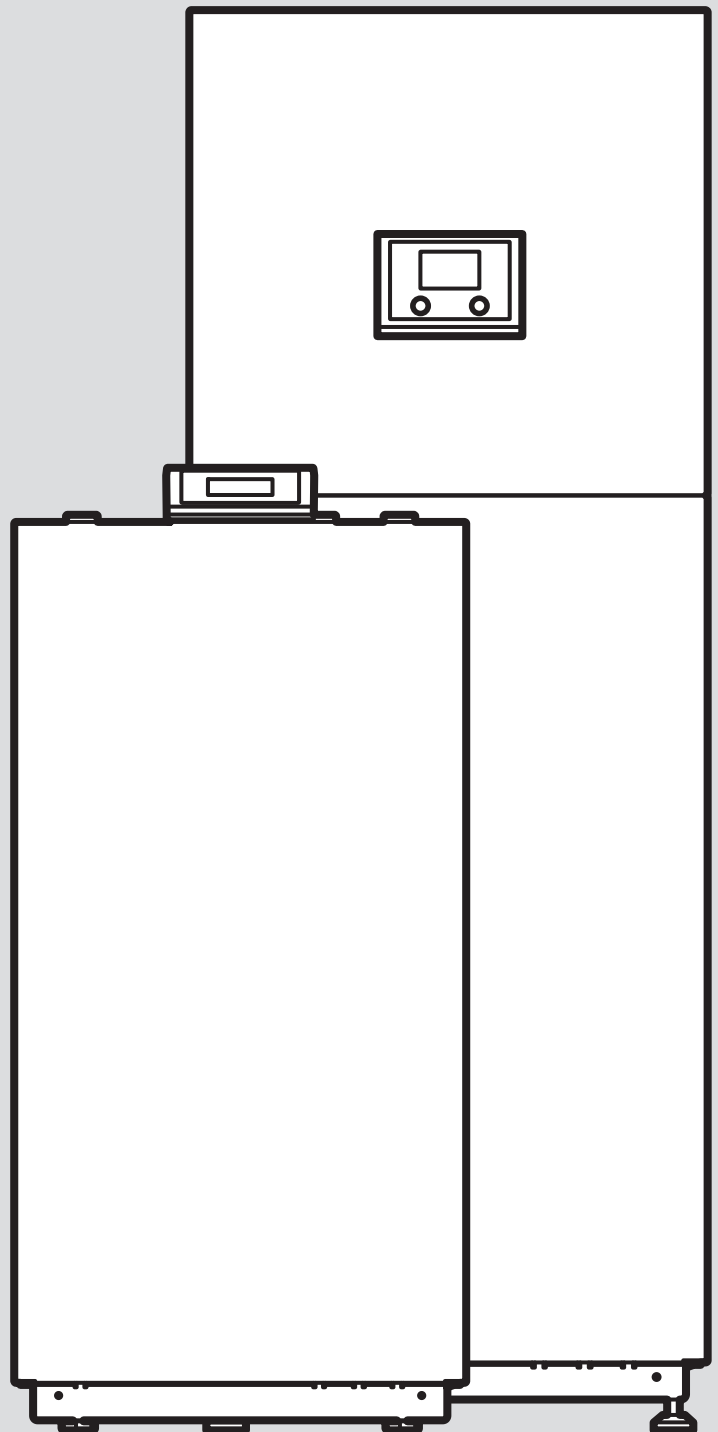


geoTHERM Perform

VWS 260/3 S1

VWS 400/3 S1

VWS 780/3 S1



Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	3	10	Garantie et service après-vente	13
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	3	10.1	Garantie	13
1.2	Utilisation conforme	3	10.2	Service après-vente.....	13
1.3	Consignes de sécurité générales	3	Annexe		14
2	Remarques relatives à la documentation.....	5	A	Dépannage	14
2.1	Respect des documents complémentaires applicables.....	5	B	Vue d'ensemble de la structure des menus	14
2.2	Conservation des documents	5			
2.3	Validité de la notice.....	5			
3	Description du produit	5			
3.1	Structure du produit	5			
3.2	Écran (affichage de base)	5			
3.3	Plaque signalétique	5			
3.4	Gaz à effet de serre fluorés	6			
3.5	Système de pompe à chaleur.....	6			
3.6	Fonction de protection contre le gel	7			
3.7	Antibloquage pompes.....	7			
3.8	Marquage CE.....	7			
4	Fonctionnement.....	7			
4.1	Niveaux de commande et d'affichage	7			
4.2	Interface utilisateur	7			
4.3	Concept d'utilisation.....	7			
4.4	Mise en marche du produit	8			
4.5	Mise en marche du produit	8			
5	Fonctions de commande et d'affichage	8			
5.1	Réglage de la date et de l'heure.....	8			
5.2	Réglage de la température ambiante	8			
5.3	Réglage du mode de fonctionnement du circuit chauffage.....	8			
5.4	Réglage des températures ambiantes de consigne en journée et de nuit	9			
5.5	Réglage de la limite de chauffage	9			
5.6	Réglage du mode de fonctionnement du circuit d'eau chaude	9			
5.7	Réglage des températures de consigne de production d'eau chaude sanitaire.....	10			
5.8	Réglage des programmes horaires	10			
5.9	Réglage du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur.....	11			
5.10	Réglage du mode de fonctionnement du chauffage d'appoint (en option)	12			
5.11	Données de service relatives à la consommation et au rendement énergétique	12			
6	Entretien et maintenance	12			
6.1	Entretien du produit	12			
6.2	Maintenance	12			
6.3	Contrôle de la pression de l'installation	12			
7	Dépannage	13			
8	Mise hors service.....	13			
9	Recyclage et mise au rebut	13			
9.1	Externalisation de la mise au rebut du fluide frigorigène.....	13			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce système de pompe à chaleur est exclusivement conçu pour un usage domestique.

Le système de pompe à chaleur est un générateur de chaleur spécialement conçu pour les installations de chauffage fonctionnant en circuit fermé et la production d'eau chaude sanitaire.

Avec des systèmes de chauffage par radiateurs, le mode rafraîchissement n'est pas disponible, puisque les radiateurs n'offrent pas une surface de transfert de chaleur suffisante.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales


1.3.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.2 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - au niveau des câbles et des conduites d'alimentation

- 
- au niveau du conduit de vidange
 - au niveau de la soupape de sécurité du circuit de source de chaleur
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Risque de brûlure par acide au contact de l'eau glycolée

L'eau glycolée contient de l'éthylène glycol nocif.

- ▶ Évitez tout contact avec la peau et les yeux.
- ▶ Portez des gants et des lunettes de protection.
- ▶ Évitez de l'inhaler ou de l'avaler.
- ▶ Conformez-vous à la fiche de données de sécurité fournie avec l'eau glycolée.

1.3.5 Risque de pollution environnementale sous l'effet du fluide frigorigène R410A

Le produit contient du fluide frigorigène R410A. Le frigorigène ne doit pas polluer l'atmosphère. Le R410A est un gaz fluoré à effet de serre visé par le protocole de Kyoto avec un PRP (PRP = potentiel de réchauffement planétaire) de 2088. Si le R410A parvient dans l'atmosphère, il a un effet 2088 fois supérieur à celui du CO₂, qui est un gaz à effet de serre naturel.

Le fluide frigorigène que contient le produit doit être intégralement collecté par aspiration dans un récipient adéquat, puis mis au rebut ou recyclé conformément aux prescriptions en vigueur.

- ▶ Veillez à ce que les travaux d'installation, de maintenance ou les autres interventions

sur le circuit frigorigère soient exclusivement réalisés par un professionnel qualifié officiellement accrédité, qui porte un équipement de protection approprié.

- ▶ Confiez la mise au rebut ou le recyclage du fluide frigorigère qui se trouve dans le produit à un installateur spécialisé accrédité qui doit se conformer aux prescriptions en vigueur.

1.3.6 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

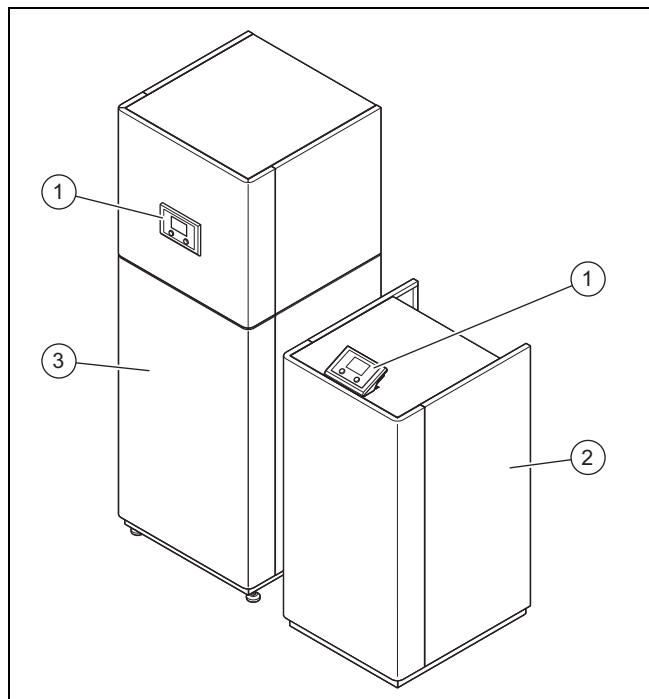
Produit – référence d'article

VWS 260/3 S1	0010037620
VWS 400/3 S1	0010037621
VWS 780/3 S1	0010037622

3 Description du produit

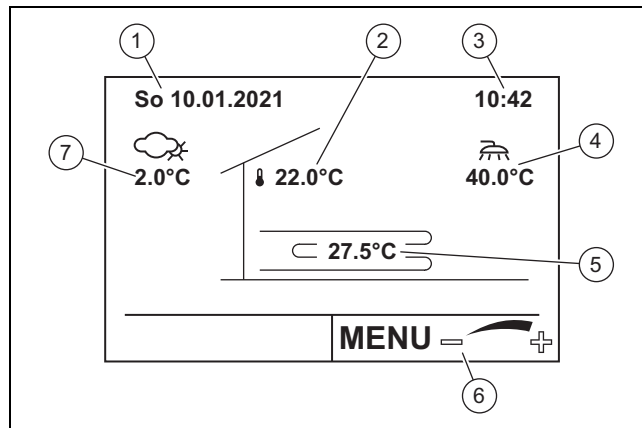
Le produit est une pompe à chaleur eau glycolée/eau.

3.1 Structure du produit



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------|
| 1 | Interface utilisateur et écran | 2 | VWS 260 |
| 3 | VWS 400/780 | | |

3.2 Écran (affichage de base)



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------|
| 1 | Date | 3 | Heure |
| 2 | Température ambiante du circuit chauffage sélectionné (en présence d'une télécommande installée) | 4 | Temp. d'eau chaude san. |
| | | 5 | Température de départ |
| | | 6 | Fonction du sélecteur installée |
| | | 7 | Température extérieure |

3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur l'habillage latéral droit du produit.

Mention	Signification	
Nomenclature	VWS	Pompe à chaleur eau glycolée/eau Vaillant
	260, 400, 780	26, 40, 78 : puissance utile (kW) 0 : pompe à chaleur de chauffage uniquement (sans vanne motorisée à 3 voies de production d'eau chaude sanitaire externe)
	/3	Génération de l'appareil
	S1	Sans ballon/chauffage d'appoint/rafraîchissement actif
Serial-no.	Numéro de série pour identification, 7e au 16e chiffre = référence d'article du produit	
Month and Year of manufacture	Date de production : mois/année	
GWP	Global Warming Potential : potentiel de réchauffement planétaire du fluide frigorigène	
Refrigerant	Type de fluide frigorigène	
CO ₂ equivalent	Équivalent CO ₂	
Rated voltage range	Tension nominale	
Main power circuit (compressor, fan)	Circuit électrique principal	
Rated power consumption / max. operating curr.	Puissance assignée/intensité maximale du courant en fonctionnement	
Control circuit	Circuit de commande	
Rated current	Courant assigné	
Heating output	Capacité de chauffage	
Power consumption	Puissance absorbée	
Coefficient of performance COP (EN 14511)	Coefficient de performance (COP) suivant NF EN 14511	

Mention	Signification
Refrigerant operating pressure Ps max.	Pression de service max. du circuit frigorifique
$P_H \neq P_L$	La pression de service de la zone haute pression diffère de la pression de service de la zone basse pression.
Flow temperature max.	Température de départ maxi
WNA Heat transfer medium operating pressure max.	Pression de service max. du caloporteur côté chauffage
WQA Limits of use, heating (min./max.)	Limites d'utilisation pour la température d'eau côté source de chaleur
WQA Heat transfer medium operating pressure max.	Pression de service max. du caloporteur côté source de chaleur
IP rating	Type de protection IP
Category according to PED 2014/68/EU	Catégorie suivant PED 2014/68/EU
Hermetically sealed system. Contains fluorinated greenhouse gases included in the Kyoto Protocol.	Système hermétiquement fermé. Contient des gaz à effet de serre fluorés visés par le protocole de Kyoto.

3.4 Gaz à effet de serre fluorés

Le produit renferme des gaz à effet de serre fluorés.

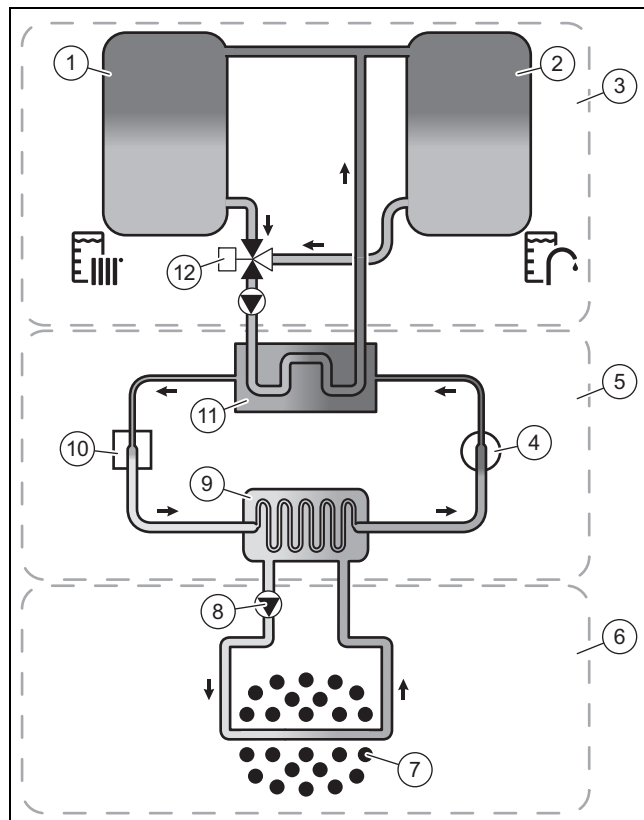
3.5 Système de pompe à chaleur

3.5.1 Structure

Le système de pompe à chaleur se compose d'une pompe à chaleur avec boîtier de gestion intégré qui peut piloter deux circuits chauffage au maximum. On peut réguler des circuits chauffage supplémentaires moyennant des modules additionnels **VR 640** en option.

Le système de pompe à chaleur sert à produire de la chaleur dans des installations de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire. Pour cela, il puise des calories dans le sol par le biais du circuit glycolé et les transfère dans le circuit chauffage par le biais du circuit frigorifique interne.

3.5.2 Pompe à chaleur



1	Ballon d'accumulation (en option)/installation de chauffage	7	Source de chaleur
2	Ballon d'eau chaude sanitaire (en option)	8	Pompe à eau glycolée
3	Circuit chauffage	9	Évaporateur
4	Compresseur	10	Détendeur thermostatique
5	Circuit frigorifique	11	Condenseur
6	Circuit d'eau glycolée	12	Vanne d'inversion chauffage/charge du ballon

La pompe à chaleur comporte plusieurs circuits bien distincts, qui sont reliés par le biais d'échangeurs thermiques :

- Le circuit glycolé, qui puise des calories dans le sol et les transfère dans le circuit frigorifique
- Le circuit frigorifique, qui élève la chaleur prélevée dans la source de chaleur à un niveau de température exploitable pour la restituer au circuit chauffage
- Le circuit chauffage qui, comme son nom l'indique, sert à chauffer les pièces d'habitation.

L'évaporateur fait office d'interface entre le circuit de frigorigène et la source de chaleur, dont il récupère les calories. Ce faisant, le frigorigène passe de l'état liquide à l'état gazeux. Le condenseur fait office d'interface entre le circuit frigorifique et l'installation de chauffage, à laquelle il restitue les calories. Ce faisant, le frigorigène repasse à l'état liquide (phénomène de condensation).

Comme les calories ne peuvent transiter que d'un corps chaud vers un corps moins chaud, il faut que le frigorigène de l'évaporateur présente une température inférieure à celle de la source de chaleur. Réciproquement, la température du frigorigène à l'intérieur du condenseur doit être supérieure à celle de l'eau de chauffage pour que celle-ci puisse absorber les calories.

Les différentes températures du circuit de frigorigène sont produites par un compresseur et une vanne de détente si-

tués entre l'évaporateur et le condenseur. Le frigorigène à l'état gazeux en provenance de l'évaporateur afflue dans le compresseur, où il est comprimé. La pression du frigorigène gazeux augmente alors fortement, de même que sa température. Le frigorigène passe ensuite à travers le condenseur. Là, il transfère les calories qu'il contient à l'eau de chauffage grâce à un phénomène de condensation. Le frigorigène repasse alors à l'état liquide et passe par la vanne de détente. Là, sa pression et sa température diminuent fortement. Sa température est alors inférieure à celle de l'eau glycolée qui traverse l'évaporateur. Le frigorigène peut donc de nouveau absorber des calories dans l'évaporateur, repasser à l'état gazeux, puis retourner dans le compresseur. Le cycle reprend alors depuis le début.

L'évaporateur et les éléments du circuit frigorifique situés à l'intérieur de la pompe à chaleur sont isolés, de façon à prévenir dans une large mesure la formation des condensats. Les rares condensats qui se forment s'évaporent sous l'effet de la chaleur qui règne à l'intérieur de la pompe à chaleur.

Il existe également un module de rafraîchissement passif, qui permet d'évacuer la chaleur des pièces pour la restituer au sol, par le biais d'un chauffage au sol, par exemple, sans faire appel au compresseur et donc au circuit frigorifique.

3.5.3 Boîtier de gestion en fonction de la température extérieure

Le système de pompe à chaleur est équipé d'un boîtier de gestion en fonction de la température extérieure qui pilote le mode chauffage, le mode rafraîchissement et la production d'eau chaude sanitaire en fonction du type de réglage sélectionné de façon totalement automatique.

Le régulateur module la température de départ de consigne en fonction de la température extérieure. La température extérieure est relevée par un capteur distinct monté à l'extérieur et transmise au régulateur. La température ambiante dépend uniquement des préreglages. Le système compense les fluctuations de la température extérieure.

3.5.4 Affichage de la consommation et du rendement énergétique

Le boîtier de gestion affiche les valeurs relatives à la consommation et au rendement énergétiques. Il indique également une estimation des valeurs de l'installation, lesquelles dépendent entre autres des éléments suivants :

- Installation/version de l'installation de chauffage
- Profil de l'utilisateur
- Variations saisonnières
- Tolérances et composants

Les composants externes, comme les pompes de chauffage ou les vannes externes, de même que les autres consommateurs et générateurs du foyer ne sont pas pris en compte.

Les écarts entre la consommation et le rendement énergétique affichés et les données effectives peuvent être considérables.

Les données de consommation et de rendement énergétique ne permettent pas d'établir ou de comparer des factures.

3.6 Fonction de protection contre le gel

La fonction de protection contre le gel est commandée par le boîtier de gestion intégré. Elle protège le circuit chauffage du gel dans une certaine mesure.

3.7 Antibloquage pompes

Si la pompe de chauffage ou la pompe de circulation optionnelle n'a pas tourné pendant 24 heures, elle est mise sous tension pendant quelques secondes.

3.8 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

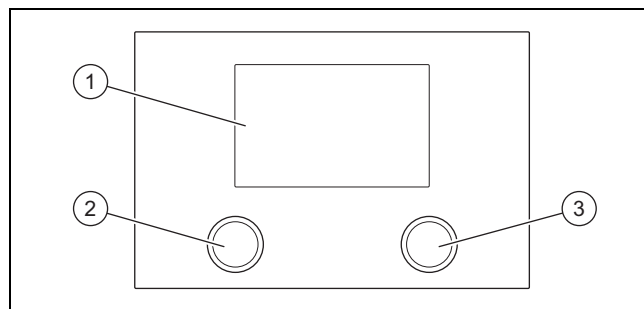
4.1 Niveaux de commande et d'affichage

Le produit offre deux niveaux de commande et d'affichage.

Le niveau de commande utilisateur rassemble les informations et les possibilités de paramétrage destinées à l'utilisateur.

Le menu réservé à l'installateur est strictement réservé à l'installateur spécialisé. Il est protégé par un code d'accès. Seuls les professionnels qualifiés sont autorisés à modifier des paramètres dans le menu réservé à l'installateur.

4.2 Interface utilisateur



- | | | | |
|---|--------|---|-----------|
| 1 | Écran | 3 | Sélecteur |
| 2 | Touche | | |

4.3 Concept d'utilisation

Le produit s'utilise avec une touche et un sélecteur.

- ▶ Appuyez sur la touche pour quitter un menu sans enregistrer les modifications apportées aux réglages.
- ▶ Tournez le sélecteur pour parcourir les menus ou modifier des valeurs.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir des sous-menus ou enregistrer les réglages que vous avez modifiés.

Les fonctions associées respectivement à la touche et au sélecteur figurent en bas de l'écran.

4.4 Mise en marche du produit

- ▶ Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

4.5 Mise en marche du produit



Remarque

Le produit ne comporte pas d'interrupteur marche/arrêt. Le produit se met en marche dès qu'il est raccordé au réseau électrique. Pour le mettre hors tension, il faut utiliser le séparateur installé sur place, par ex. le fusible ou le disjoncteur de protection du tableau de raccordement domestique.

1. Ouvrez les robinets de maintenance dans le départ et le retour de l'installation de chauffage le cas échéant.
2. Allumez le produit par le biais du séparateur monté dans le tableau de raccordement domestique.

5 Fonctions de commande et d'affichage

Vous trouverez une vue d'ensemble des menus et des fonctions dans l'arborescence des menus (→ annexe).

5.1 Réglage de la date et de l'heure

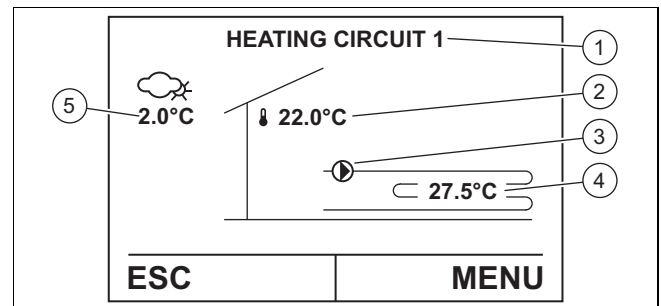
1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base pour ouvrir le menu principal.
2. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
3. Ouvrez l'option **Date** avec le sélecteur.
4. Tournez le sélecteur pour changer le jour.
5. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
 - Le curseur bascule sur le mois.
6. Tournez le sélecteur pour changer le mois.
7. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
 - Le curseur bascule sur l'année.
8. Tournez le sélecteur pour changer l'année.
9. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
10. Ouvrez l'option **Time** avec le sélecteur.
11. Tournez le sélecteur pour modifier l'heure.
12. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
13. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.2 Réglage de la température ambiante

1. Tournez le sélecteur depuis l'affichage de base.
 - ◀ Les circuits chauffage disponibles s'affichent à l'écran.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner un circuit chauffage.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◀ L'écran affiche le menu **Confort** avec la température ambiante de consigne actuellement paramétrée.
4. Tournez le sélecteur pour modifier la température ambiante de consigne.
5. Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
 - ◀ Si la régulation de température obéit à un programme horaire actif, elle sera désactivée jusqu'au début de l'intervalle de temps suivant qui a été paramétré.
6. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.3 Réglage du mode de fonctionnement du circuit chauffage

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
 - ◀ Les circuits chauffage disponibles s'affichent à l'écran.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner un circuit chauffage.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◀ La vue d'ensemble des températures du circuit chauffage apparaît à l'écran.



- | | |
|---|--|
| 1 Désignation du consommateur de chaleur | 3 Pompe de charge du ballon marche/arrêt |
| 2 Température ambiante (en présence d'une télécommande installée) | 4 Température de l'eau de chauffage |
| | 5 Température extérieure |

4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Sélection du mode** avec le sélecteur.
 - ◀ L'écran affiche le menu **Operating mode selection heating** avec le mode de fonctionnement actuellement réglé.
6. **Alternative 1:**
 - ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement 0 : **Service standby** avec le sélecteur pour couper le chauffage. La fonction de protection contre le gel reste activée dans ce mode.
6. **Alternative 2:**
 - ▶ Sélectionnez un des modes de fonctionnement suivants avec le sélecteur pour mettre le chauffage :
 - 1: **Automatique**
 - 4: **Fonctionnement normal**
 - 5: **Mode éco**



Remarque

Vous trouverez des informations plus détaillées sur l'étendue des fonctionnalités des différents modes dans l'arborescence des menus (→ annexe).

7. Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
8. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.4 Réglage des températures ambiantes de consigne en journée et de nuit



Remarque

Les températures spécifiées ici s'appliquent aux modes de fonctionnement **Fonctionnement normal**, **Mode éco** et aux programmes horaires en mode **Automatique**.

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
 - ◁ Les circuits chauffage disponibles s'affichent à l'écran.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner un circuit chauffage.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◁ La vue d'ensemble des températures du circuit chauffage apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
6. Ouvrez l'option **T° Consigne chauffage** avec le sélecteur pour spécifier les températures en mode chauffage.
7. Ouvrez l'option **Room temp day heating operation** ou **Room temp night Heating operation** avec le sélecteur pour régler les diverses températures ambiantes de consigne.
8. Tournez le sélecteur pour modifier la température ambiante de consigne.
9. Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
10. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.5 Réglage de la limite de chauffage



Remarque

Si la moyenne de la température extérieure mesurée pendant un laps de temps défini est inférieure/supérieure à la limite de chauffage paramétrée (réglage d'usine : 15 °C), le chauffage se met en marche/se coupe.

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
 - ◁ Les circuits chauffage disponibles s'affichent à l'écran.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner un circuit chauffage.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◁ La vue d'ensemble des températures du circuit chauffage apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
6. Ouvrez l'option **T° Consigne chauffage** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
7. Ouvrez l'option **Heating limit outdoor temperature** avec le sélecteur.
8. Tournez le sélecteur pour modifier la température limite.
9. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
10. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

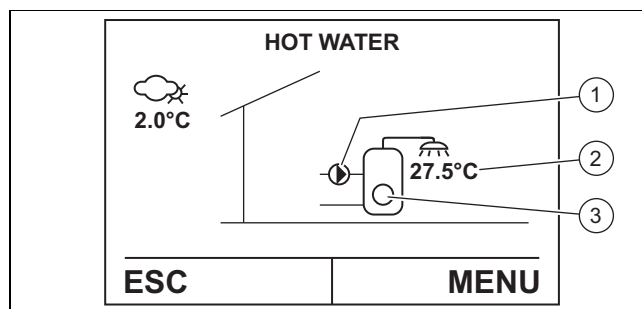
5.6 Réglage du mode de fonctionnement du circuit d'eau chaude



Remarque

La production d'eau chaude sanitaire est prioritaire sur le chauffage. La production d'eau chaude sanitaire peut s'accompagner d'une coupure des circuits chauffage.

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner le circuit d'eau chaude.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◁ La vue d'ensemble des températures du circuit d'eau chaude s'affiche à l'écran.



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Pompe de charge du ballon marche/arrêt | 3 | Production d'eau chaude sanitaire par le chauffage d'appoint électrique (en option) marche/arrêt |
| 2 | Temp. d'eau chaude san. | | |
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
 5. Ouvrez l'option **Sélection du mode** avec le sélecteur.
 - ◁ L'écran affiche le menu **Operation mode domestic hot water** avec le mode de fonctionnement actuellement réglé.
 6. **Alternative 1:**
 - ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement 0 : **Pas de charge** avec le sélecteur pour couper la production d'eau chaude sanitaire.
 - La fonction de protection contre le gel est activée et s'enclenche lorsque la température extérieure est d'env. 10 °C.
 6. **Alternative 2:**
 - ▶ Sélectionnez un des modes de fonctionnement suivants avec le sélecteur pour activer la production d'eau chaude sanitaire :
 - 1: **Automatique**
 - 2: **Température normale**
- Remarque**
Vous trouverez des informations plus détaillées sur l'étendue des fonctionnalités des différents modes dans l'arborescence des menus (→ annexe).
7. Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
 8. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.7 Réglage des températures de consigne de production d'eau chaude sanitaire



Danger ! **Danger de mort en présence de légionelles !**

Les légionelles se développent à des températures inférieures à 60 °C.

- ▶ Renseignez-vous auprès de votre professionnel qualifié concernant les mesures qui ont été prises dans votre installation dans le cadre de la fonction anti-légionelles.
- ▶ Ne réglez pas la température de l'eau en dessous de 60 °C sans avoir consulté le professionnel qualifié au préalable.



Remarque

Les températures spécifiées ici s'appliquent aux modes de fonctionnement **Température normale** et aux programmes horaires en mode **Automatique**.

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner le circuit d'eau chaude.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◀ La vue d'ensemble des températures du circuit d'eau chaude s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Normal setpoint DHW temperature**, **Legionella protection temperature** ou **Economy setpoint DHW temperature** avec le sélecteur pour régler les diverses températures ambiantes de consigne.
 - ◀ La température de consigne actuelle s'affiche à l'écran.
6. Tournez le sélecteur pour modifier la température de consigne.
7. Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
8. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.8 Réglage des programmes horaires

Vous trouverez des informations plus détaillées sur les programmes horaires dans l'arborescence des menus (→ annexe).

5.8.1 Réglage des programmes horaires du mode chauffage



Remarque

Les programmes horaires régulent le mode chauffage pour chaque jour de la semaine. Pour cela, il suffit de créer des intervalles au cours desquels la température ambiante de consigne en journée ou de nuit doit s'appliquer (→ page 9).

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
 - ◀ Les circuits chauffage disponibles s'affichent à l'écran.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner un circuit chauffage.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◀ La vue d'ensemble des températures du circuit chauffage apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
 - ◀ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
6. Ouvrez l'option **Programme horaire** avec le sélecteur.
 - ◀ Le sous-menu s'affiche à l'écran avec les différents programmes horaires.
7. Ouvrez l'option **Programme horaire** avec le sélecteur.
 - ◀ Le programme horaire s'affiche à l'écran. La barre noire horizontale correspond à la période où la température ambiante paramétrée pour la journée doit s'appliquer.
8. Utilisez le sélecteur pour sélectionner le jour de la semaine auquel le programme horaire doit s'appliquer (ou même la semaine dans son ensemble).
9. Utilisez le sélecteur pour spécifier l'heure de début de l'intervalle de temps au cours duquel la température ambiante réglée pour la journée doit s'appliquer.
10. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
11. Utilisez le sélecteur pour spécifier l'heure de fin de l'intervalle de temps au cours duquel la température ambiante réglée pour la journée doit s'appliquer.
12. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
13. Définissez d'autres intervalles pour le jour de la semaine sélectionné si nécessaire.
14. Appuyez sur la touche.
 - ◀ **Choix du bloc journalier** s'affiche à l'écran.
15. **Alternative 1:**
 - ▶ Définissez d'autres programmes horaires pour les autres jours de la semaine si nécessaire.
15. **Alternative 2:**
 - ▶ Appuyez sur la touche si vous ne voulez pas créer d'autre programme horaire.
 - ◀ **Sauvegarde du programme horaire** s'affiche à l'écran.
 - ▶ Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
 - ▶ Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.8.2 Régler les programmes Vacances



Remarque

Les programmes Vacances servent à réguler le mode chauffage du début (24 heures) à la fin des vacances (0 heure). Le mode chauffage est alors réglé sur la température de protection contre le gel (réglage d'usine : 12 °C).

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base pour ouvrir le menu principal.
2. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
 - ◀ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
3. Ouvrez l'option **Programme horaire** avec le sélecteur.
 - ◀ Le sous-menu s'affiche à l'écran avec les différents programmes horaires.
4. Ouvrez l'option **Programme de vacances** avec le sélecteur.

- ◁ Les 7 programmes Vacances **PROG 1–7** s'affichent à l'écran.
- 5. Ouvrez l'un des programmes Vacances avec le sélecteur.
- 6. Servez-vous du sélecteur pour spécifier le début des vacances.
- 7. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
- 8. Servez-vous du sélecteur pour spécifier la fin des vacances.
- 9. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
- 10. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.
 - ◁ **Sauvegarde du programme horaire** s'affiche à l'écran.
- 11. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
- 12. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.8.3 Réglage du paramètre Minuteur pour party



Remarque

La fonction **Minuteur pour party** permet de suspendre temporairement le mode **Mode éco** (température ambiante de consigne de nuit) au profit du mode **Fonctionnement normal** (température ambiante de consigne en journée).

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base pour ouvrir le menu principal.
2. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
3. Ouvrez l'option **Programme horaire** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran avec les différents programmes horaires.
4. Ouvrez l'option **Minuteur pour party** avec le sélecteur.
5. Réglez la durée de la fonction avec le sélecteur.
6. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
7. Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.8.4 Réglage des programmes horaires de production d'eau chaude sanitaire



Remarque

Les programmes horaires régulent la production d'eau chaude sanitaire pour chaque jour de la semaine. Pour cela, il faut définir des intervalles (plages horaires) associés à des températures de consigne bien précises rattachées au **Fonctionnement normal** ou au **Mode chauff. économique** (→ page 10).

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner le circuit d'eau chaude.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider votre sélection.
 - ◁ La vue d'ensemble des températures du circuit d'eau chaude s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
5. Ouvrez l'option **Réglage** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran.
6. Ouvrez l'option **Programme horaire** avec le sélecteur.
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran avec les différents programmes horaires.
7. Ouvrez l'option **Programme horaire ECS** avec le sélecteur.

- Les barres noires le long de l'axe de temps (0–24 h) indiquent les périodes au cours desquelles l'eau est portée à la température réglée dans la journée (**Fonctionnement normal**). Les intervalles non signalés par une barre correspondent aux périodes où l'eau est amenée à la température réglée pour la nuit (**Mode chauff. économique**).
- ◁ La mention **Choix du bloc journalier** s'affiche à l'écran.
- 8. Définissez les programmes horaires de production d'eau chaude sanitaire comme indiqué au chapitre **Réglage des programmes horaires en mode chauffage** (→ page 10).
- 9. Appuyez sur la touche pour quitter le menu.

5.8.5 Réglage de la fonction anti-légionelles pour la production d'eau chaude sanitaire



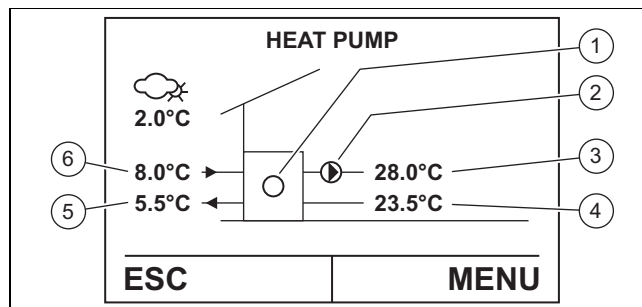
Remarque

Le programme horaire commande le déclenchement de la fonction anti-légionelles du produit. Ce programme horaire interrompt les autres programmes horaires de production d'eau chaude sanitaire éventuellement actifs.

1. Ouvrez l'option **Programme horaire** du circuit d'eau chaude comme indiqué précédemment (→ page 11).
 - ◁ Le sous-menu s'affiche à l'écran avec les différents programmes horaires.
2. Ouvrez l'option **Programme d'antillégionnelle** avec le sélecteur.
 - Les barres noires le long de l'axe de temps (0–24 h) indiquent les périodes au cours desquelles l'eau est portée à la température paramétrée pour la fonction anti-légionelles (réglage d'usine : 60 °C).
3. Définissez les programmes horaires de la fonction anti-légionelles comme indiqué au chapitre **Réglage des programmes horaires en mode chauffage** (→ page 10).
4. Appuyez sur la touche pour quitter le menu.

5.9 Réglage du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur

1. Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
2. Tournez le sélecteur pour sélectionner la pompe à chaleur.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - ◁ La vue d'ensemble des températures de la pompe à chaleur s'affiche à l'écran.



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Pompe à chaleur marche/arrêt | 3 | Température de départ de la pompe à chaleur |
| 2 | Pompe de charge du ballon marche/arrêt | | |

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 4 | Température de retour de la pompe à chaleur | 6 | Température de sortie de la source de chaleur |
| 5 | Température d'entrée de la source de chaleur | | |

- Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
- Ouvrez l'option **Sélection du mode** avec le sélecteur.
 - ◀ L'écran affiche le menu **Operation mode heat generator** avec le mode de fonctionnement actuellement réglé.

6. Alternative 1:

- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement 0 : **Arrêt** avec le sélecteur pour couper la pompe à chaleur.



Remarque

Quand la pompe à chaleur est éteinte, la chaleur est produite exclusivement par le chauffage d'appoint en option.

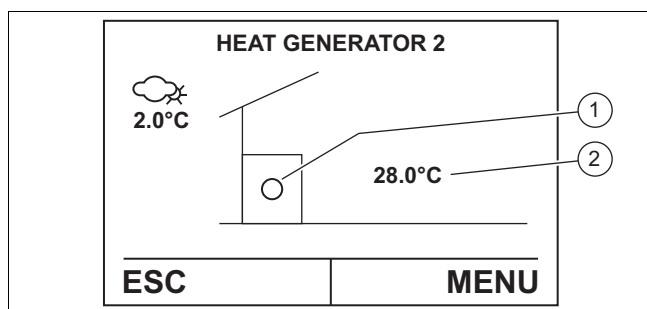
6. Alternative 2:

- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement 1 : **Automatique** avec le sélecteur pour allumer la pompe à chaleur (régulation automatique).

- Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
- Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.10 Réglage du mode de fonctionnement du chauffage d'appoint (en option)

- Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
- Tournez le sélecteur pour sélectionner le chauffage d'appoint.
- Appuyez sur le sélecteur pour valider la sélection.
 - La vue d'ensemble des températures du chauffage d'appoint s'affiche à l'écran.



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|
| 1 | Chauffage d'appoint marche/arrêt | 2 | Température de départ du chauffage d'appoint |
|---|----------------------------------|---|--|

- Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
- Ouvrez l'option **Sélection du mode** avec le sélecteur.
 - ◀ L'écran affiche le menu **Operation mode heat generator** avec le mode de fonctionnement actuellement réglé.

6. Alternative 1:

- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement 0 : **Arrêt** avec le sélecteur pour couper le chauffage d'appoint.

6. Alternative 2:

- ▶ Sélectionnez un des modes de fonctionnement suivants avec le sélecteur pour mettre le chauffage d'appoint :

- 1: **Automatique** (recommandé)
- 4: **Régime chauffe manuelle** (uniquement pour la mise en fonctionnement par un professionnel qualifié)

- Appuyez sur le sélecteur pour valider la modification.
- Appuyez sur la touche pour fermer le menu.

5.11 Données de service relatives à la consommation et au rendement énergétique

Vous pouvez afficher diverses données de service relatives à la consommation et au rendement énergétique du produit.

- ▶ Appuyez sur le sélecteur depuis l'affichage de base.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur pour sélectionner la pompe à chaleur.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur pour valider votre sélection.
 - ◀ La vue d'ensemble des températures de la pompe à chaleur s'affiche à l'écran.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir le menu.
- ▶ Ouvrez l'option **Valeur de fonctionnement** avec le sélecteur.
- ▶ Tournez le sélecteur pour choisir l'option correspondant à la consommation ou au rendement énergétique.
- ▶ Appuyez sur le sélecteur pour ouvrir l'option.
- ▶ Appuyez sur la touche pour quitter le menu.

6 Entretien et maintenance

6.1 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

6.2 Maintenance

Seules une inspection et une maintenance annuelles, réalisées en fonction des besoins par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit.

6.3 Contrôle de la pression de l'installation

- Contrôlez la pression de remplissage du circuit de chauffage tous les jours pendant une semaine après la première mise en fonctionnement ou les interventions de maintenance, puis deux fois par an.
 - 0,08 ... 0,20 MPa (0,80 ... 2,00 bar)
- Si la pression de remplissage est trop basse, contactez votre professionnel qualifié afin qu'il fasse un appoint d'eau de chauffage.

7 Dépannage

- ▶ Éliminez les anomalies de fonctionnement comme indiqué dans le tableau de dépannage (voir annexe).

8 Mise hors service

- ▶ Sollicitez un professionnel qualifié pour mettre le produit hors service.

9 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

9.1 Externalisation de la mise au rebut du fluide frigorigène

Le produit renferme une charge de fluide frigorigène R410A.

- ▶ Confiez la mise au rebut du fluide frigorigène exclusivement à un professionnel qualifié autorisé.
- ▶ Tenez compte des consignes de sécurité générales.

10 Garantie et service après-vente

10.1 Garantie

Validité: Belgique

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une instal-

lation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

Validité: Suisse

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

10.2 Service après-vente

Validité: Belgique

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Validité: Suisse

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.ch.

Annexe

A Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Le produit ne se met pas en marche et l'écran reste éteint	Le générateur de chaleur n'a pas d'alimentation électrique.	► Contrôlez l'alimentation électrique du générateur de chaleur (coupe-circuit).
ERREUR, ALARME ou BLO-CAGE s'affiche à l'écran	Différentes causes possibles	► Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
La pompe à chaleur tourne en permanence, mais le chauffage n'est pas suffisant et il y a une fuite de fluide frigorigène.	Problème d'étanchéité des conduites ou des raccords de fluide frigorigène	► Éteignez la pompe à chaleur et adressez-vous au professionnel qualifié.
La température de l'eau chaude est trop basse	Échangeur thermique encrassé	► Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
Il y a de l'eau qui s'écoule du produit.	Vidange de la soupape de sécurité bouchée	► Vérifiez l'orifice et les tuyaux de vidange au dos du produit.
Autres anomalies de fonctionnement	Différentes causes possibles	► Adressez-vous à votre installateur spécialisé.

B Vue d'ensemble de la structure des menus

Paramètre	Réglages	Description
Affichage de base → MENUS → Circuit chauffage → MENUS → Sélection du mode		
Operating mode selection heating	0: Service standby	Circuit chauffage désactivé (pas de fonction de chauffage, ni de rafraîchissement)
	1: Automatique	Basculement automatique entre le fonctionnement normal (température ambiante de consigne en journée) et le mode économique (température ambiante de consigne de nuit) suivant le programme horaire
	4: Fonctionnement normal	Fonctionnement normal uniquement (température ambiante de consigne en journée)
	5: Mode chauff. économique	Mode éco uniquement (température ambiante de consigne de nuit)
Affichage de base → MENUS → Circuit chauffage → MENUS → Valeur de fonctionnement		
Status heating circuit	–	Statut actuel du circuit chauffage
T° Extérieure	–	Temp. extérieure actuelle
Actual room temperature	–	Température ambiante actuelle
Setpoint room temperature	–	Température ambiante de consigne actuellement paramétrée
Actual heating circuit flow temperature	–	Température de départ actuelle du circuit chauffage
Affichage de base → MENUS → Pompe à chaleur → MENUS → Valeur de fonctionnement		
Divers menus relatifs à la consommation énergétique	–	Informations sur la consommation énergétique
Affichage de base → MENUS → Circuit chauffage → MENUS → Réglage		
Programme horaire	Programme de vacances	Régule le mode chauffage au cours de l'intervalle paramétré, suivant la température de protection contre le gel.
	Minuteur pour party	Suspend temporairement le mode éco (température ambiante de consigne de nuit) au profit du fonctionnement normal (température ambiante de consigne en journée).
	Programme horaire	Régule le mode chauffage pour chaque jour de la semaine. Pour cela, il suffit de créer des plages horaires et de spécifier la température ambiante de consigne à appliquer au cas par cas (température en journée ou de nuit).
T° Consigne chauffage	Heating limit outdoor temperature	Mode chauffage : si la moyenne de la température extérieure est inférieure/supérieure à la limite de chauffage paramétrée (réglage d'usine : 15 °C), le chauffage se met en marche/se coupe.
	Room temp day heating operation	Mode chauffage : température ambiante de consigne en journée (pour le fonctionnement normal)
	Room temp night Heating operation	Mode chauffage : température ambiante de consigne de nuit (pour le mode éco)
Courbe de ch.	Pour professionnel qualifié uniquement	Ajustement de la courbe de chauffage

Paramètre		Réglages	Description
	Configuration	Pour professionnel qualifié uniquement	Coefficient de correction pour adaptation de la température de départ
	Heure	Heure	Réglage de l'horloge
	Date	Date	Réglage de la date

Fournisseur**N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be



0020316423_01

Vaillant Sàrl

Z.I. d'In-Riaux 30 ■ CH-1728 Rossens

Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14

Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41 26 409 72 19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Éditeur/fabricant**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.